



港九電業總會

The Hong Kong & Kowloon Electric Trade Association

香港灣仔軒尼詩道350-354號昌業大廈6字樓

6/F, Cheong Ip Bldg, 350-354 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Tel: 2573 7007 • Fax: 2573 7005 • WhatsApp: 9144 6439

Website: <http://www.hketa.hk> • E-mail: hketa@netvigator.com

會員 通訊

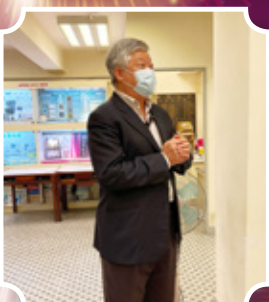
會員通訊 2021年4月

今期重點：

- 1) 辛丑新春團拜
- 2) 會務動態
- 3) 特別通告
- 4) 資訊傳遞

辛丑年新春團拜實錄

辛丑年新春團拜於2月23日（正月十二）在本會會所舉行。由於疫情限聚，當天只能容許15位會董出席會議同時團拜。吳旅佳會長致辭祝願業界牛年順景，並呼籲大家齊心抗疫，期望香港早日走出困境。此外，李銓昌副會長、冼焯添副會長及多位會董均互相致以新春的祝賀。但願疫情盡快過去，明年新春團拜可以與各會員聚首一堂，更添喜慶！



會務動態

01

“

鑑於新型冠狀病毒疫情未見好轉，會董會決定取消原定於5月5日舉辦的『港九電業總會成立七十六周年會慶聯歡晚宴』。

”

03

“

本會將於2021年7月1日起調整入會費，新收費如下：

- (1) 永遠名譽會長 — \$60,000
- (2) 永遠名譽會董 — \$30,000
- (3) 永遠名譽參事 — \$15,000
- (4) 商號會員 — \$5,000
- (5) 個人會員 — \$3,000 ”

02

“ 熱烈恭賀下列會董榮獲本會永遠名譽會藉，並感謝他們的慷慨解囊！

永遠名譽會長

- 吳旅佳會長
- 李銓昌副會長
- 冼焯添副會長
- 吳志強財務部長
- 蕭嘉榮副會員部長
- 鍾偉強會董

永遠名譽參事

- 冼文浩副總務部長 ”

04

“ 歡迎新會員：

- 商號會員 — 偉明貿易公司
代表人：羅霆
- 萬東(香港)有限公司
代表人：甄德銘
- 個人會員 — 黃宛琪小姐 ”

特別通告

香港電動車業總商會會長董清良先生及其理事們於3月15日到訪本會和本會會董見面交流。電動車的普及將對電業本行有莫大裨益，席間雙方均同意加強聯繫，期望日後帶來更多合作機會。

為表友好，香港電動車業總商會特別推出會員互惠計劃，凡本會會員申請加入電動車業總商會均可享第一年會費折扣優惠，有興趣者請聯絡本會蔡小姐了解詳情。

香港電動車業總商會網址：<http://www.hkev.org>

強制性能源效益標籤計劃第四階段

The Fourth Phase of the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme



公眾諮詢 Public Consultation



諮詢期 Consultation Period
01.03.2021 - 31.05.2021

為協助市民挑選具能源效益的器具及節約更多能源，我們建議強制性能源效益標籤計劃（強制性標籤計劃）第四階段涵蓋更多產品。

In order to help the general public choose energy efficient appliances and capitalise further energy saving, it is considered advisable to include more products into the Fourth Phase of the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS).

背景資料

Background Information

政府由 2008 年 5 月 9 日起透過實施《能源效益（產品標籤）條例》（第 598 章）（條例）推行強制性標籤計劃。根據條例，下列八類產品必須貼有能源標籤，才能在香港供應，以便消費者選擇具能源效益的器具。

The MEELS was introduced under the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance (Cap. 598) (Ordinance), which was enacted on 9 May 2008. Under the Ordinance, energy labels shall be affixed to the following eight types of products before they are supplied in Hong Kong, so as to facilitate consumers in choosing energy efficient appliances.

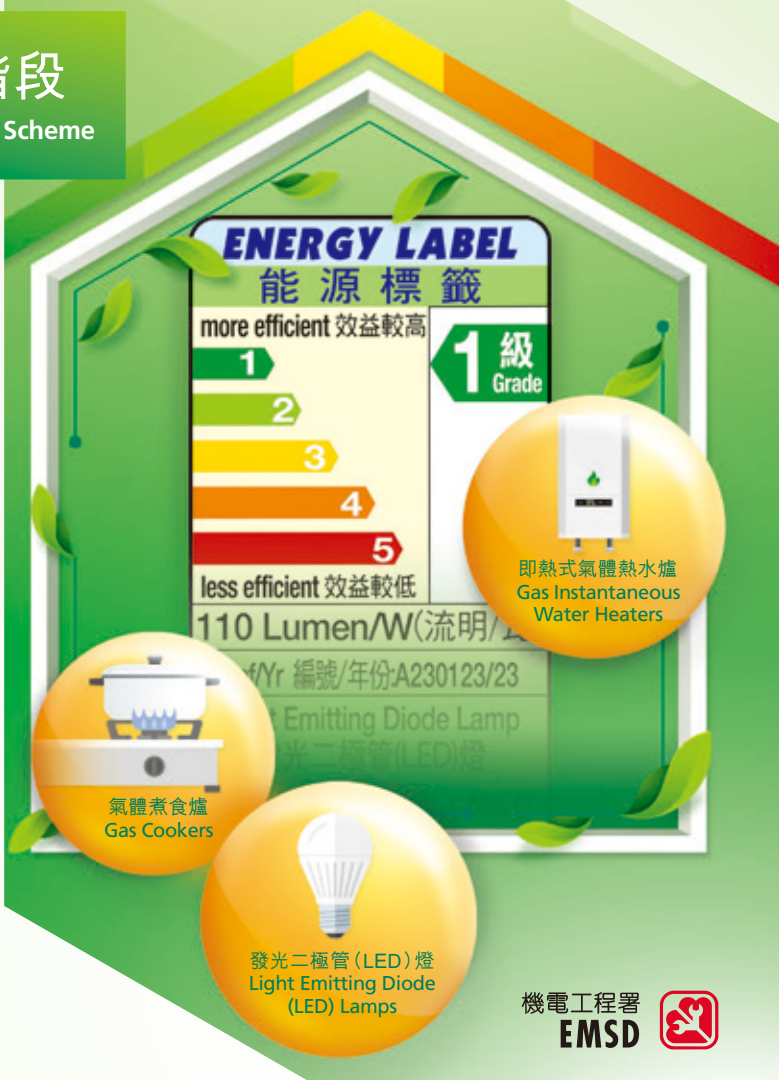


現時自願性能源效益標籤計劃已涵蓋發光二極管 (LED) 燈、氣體煮食爐及即熱式氣體熱水爐。

Light-Emitting Diode (LED) lamps, gas cookers and gas instantaneous water heaters have been covered in the current Voluntary Energy Efficiency Labelling Scheme (VEELS).

建議的能源標籤為「級別式」，與現行的強制性標籤計劃的標籤相似。標籤分為五個能源效益級別，其中能源效益最高的等級為第 1 級，效益最低的等級為第 5 級。

The proposed energy label is "Grading Type" and similar to that of the current MEELS. There will be five energy efficiency grades, with Grade 1 being the most energy efficient and Grade 5 the least efficient.



機電工程署
EMSD

建議新增產品涵蓋範圍

The Scope of the Proposed Products

發光二極管 (LED) 燈 Light-Emitting Diode (LED) lamps

LED 燈所指的产品：

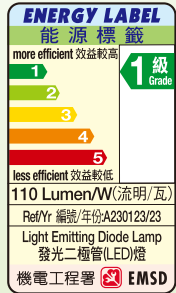
An LED lamp means a product:

- (a) 屬一種具有單燈頭定向或非定向的 LED 燈；
that is a type of directional or non-directional lighting emitting diode lamp which has a single lamp cap;
- (b) 屬整合式 LED 燈；以及
that is of integrated type; and
- (c) 用於一般照明目的，並：
 - (i) 使用市電作唯一電源；
uses mains electricity as the only power source;
 - (ii) 最高額定電燈瓦數為 60 瓦特；以及
has a rated lamp wattage up to 60 watts; and
 - (iii) 具有不可調校光暗或可調校光暗設計（包括可調色溫燈）。
has either non-dimming or dimming design (including white-tunable lamp).

LED 燈不包括：

An LED lamp does not include:

- (a) LED 燈管；
lighting emitting diode tubes;



- (b) 特製產生有色或彩色光的 LED 燈；或
lighting emitting diode lamps that intentionally
produce tinted or coloured light; or
- (c) 有機 LED 燈。
organic lighting emitting diode lamps.

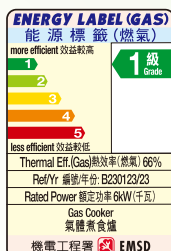
氣體煮食爐 Gas cookers



氣體煮食爐所指的产品：

A gas cooker means a product:

- (a) 是設計或擬主要於家用處所使用的住宅式氣體用具；並
that is a domestic gas appliance which is designed, or
intended to be used primarily in domestic premises; and
- (b) 符合以下條件：
that:
- 燃燒的氣體是《氣體安全條例》(第 51 章) 內界定的類別；
burns gas types defined in the Gas Safety Ordinance (Cap. 51);
 - 每個燃燒器額定熱負荷不大於 7 千瓦；以及
has a rated power not exceeding 7kW for each burner; and
 - 屬座枱式或嵌入式類別。
is either table-top type or built-in type.



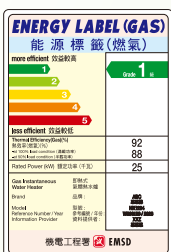
即熱式氣體熱水爐 Gas instantaneous water heaters



即熱式氣體熱水爐所指的产品：

A gas instantaneous water heater means a product:

- (a) 是設計或擬主要於家用處所使用的住宅式氣體用具；並
that is a domestic gas appliance which is designed, or
intended to be used primarily in domestic premises; and
- (b) 符合以下條件：
that:
- 燃燒的氣體是《氣體安全條例》(第 51 章) 內界定的類別；以及
burns gas types defined in the Gas Safety Ordinance (Cap. 51); and
 - 額定熱負荷不大於 70 千瓦。
has a rated power not exceeding 70kW.



Products exempted from information submission and labelling requirements:

- Products manufactured in or imported into Hong Kong (for gas appliances only)
- Products to be supplied as part of or in connection with the disposition of any newly developed premises and of which a procurement contract has been entered into



預計在2023年第二季開始實施
Target Commencement in Q2 2023

過渡期 (18 個月) Transitional Period (18 months)

生效當日及之後：

- 條例涵蓋所有新訂明產品
- 在現時最新的自願性標籤計劃下已登記的產品型號，須提交申請以便從自願性標籤計劃過渡至強制性標籤計劃

On or after the date of commencement:

- All newly prescribed products will be covered under the Ordinance
- For models registered under the current latest VEELS with the relevant test standards, application shall be submitted for transition from the VEELS to the MEELS



全面實施 Full Implementation

所有新訂明產品必須貼有能源標籤

Energy labels shall be attached to all newly prescribed products

諮詢文件

Consultation Documents

可於機電工程署能源標籤網公眾諮詢網頁瀏覽及下載
Available for viewing and downloading at the public consultation webpage of the Energy Label Net of the Electrical and Mechanical Services Department

<http://www.emsd.gov.hk/energylabel/tc/consultation.html>
<http://www.emsd.gov.hk/energylabel/en/consultation.html>



中文版



English version

徵詢書面意見

Collection of Written Views

郵寄地址
Posting Address
香港九龍啟成街 3 號
機電工程署能源效益事務處
Energy Efficiency Office
Electrical and Mechanical Services Department
3 Kai Sing Street, Kowloon, Hong Kong

電郵地址
Email Address
meels_review@emsd.gov.hk

傳真號碼
Facsimile No.

(852) 2890 6081

詳情可瀏覽：www.emsd.gov.hk

建議過渡期安排

Proposed Transitional Arrangement

在 18 個月過渡期完結後，在香港供應的訂明產品須按照條例規定貼有能源標籤。沒有參考編號及能源標籤的訂明產品不得供應。

Upon the end of the transition period of 18 months, energy labels shall be attached to the prescribed products in accordance with the Ordinance for supply in Hong Kong. The supply of prescribed products without reference number and energy label is prohibited.

強制性標籤計劃第四階段
The Fourth Phase of the MEELS



生效前： Before the commencement:

獲豁免遵守有關呈交資料及附貼標籤的規定的產品：

- 已在香港製造或已進口香港的产品（只包括氣體用具）
- 已訂立採購合約，並擬作為新建處所的一部分而供應的，或是擬在與處置該處所相關的情況下供應的产品